

Document: EC 2018/101/W.P.4
Agenda: 5
Date: 30 May 2018
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

مسودة ورقة النهج - بشأن استعراض النظراء الخارجي لمهمة التقييم في الصندوق

مذكرة إلى السادة أعضاء لجنة التقييم

الأشخاص المرجعون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

Joseph Eichenberger

رئيس التقييم
المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير
رئيس فريق استعراض النظراء الخارجي
رقم الهاتف: +44 7584 686 424
البريد الإلكتروني: EichenbJ@ebrd.com

لجنة التقييم - الدورة الواحدة بعد المائة

روما، 27 يونيو/حزيران 2018

للاستعراض

المحتويات

| | |
|---|---|
| 1 | أولاً - الخلفية |
| 2 | ثانياً - الهدف والنطاق |
| 2 | ثالثاً - النهج |
| 3 | رابعاً - أسئلة التقييم |
| 3 | خامساً - المنهجية |
| 4 | سادساً - مدخلات مكتب التقييم المستقل والإدارة |
| 4 | سابعاً - العملية والتوقيت |
| 5 | ثامناً - التسيير |
| 5 | تاسعاً - أعضاء الفريق |
| 5 | عاشراً - الإطار الزمني |
| 6 | حادي عشر - التمويل |

الذيل

| | |
|---|---|
| 1 | قائمة مؤقتة بالوثائق التي سيجري استعراضها |
|---|---|

مسودة ورقة النهج بشأن استعراض النظراء الخارجي لمهمة التقييم في الصندوق

أولاً - الخلفية

- 1- وافق المجلس التنفيذي للصندوق في ديسمبر/كانون الأول 2017 على إجراء استعراض نظراء خارجي لمهمة التقييم في الصندوق، على أن يبدأ الاستعراض في عام 2018 وينتهي في عام 2019. وعلى غرار استعراض نظراء خارجي سابق (جرى الانتهاء منه في عام 2009)، أُسندت مهمة الإشراف على هذه العملية لفريق التعاون في مجال التقييم الذي يشترك مكتب التقييم المستقل في الصندوق في عضويته.
- 2- وأنشئ فريق استعراض نظراء خارجي وفقاً لإطار استعراض وظيفة التقييم في المصارف الإنمائية متعددة الأطراف الصادر عن فريق التعاون في مجال التقييم (2008)⁽¹⁾. ووضع فريق استعراض النظراء الخارجي مسودة ورقة نهج، تشمل اختصاصات وجدولاً زمنياً للاستعراض. وقُدِّمت تعليقات من فريق التقييم المستقل في الصندوق وستقدّم أيضاً تعليقات من إدارة الصندوق؛ وسوف يُعرض التقرير على لجنة التقييم في الصندوق وعلى المجلس التنفيذي للموافقة عليه. ويرد في القسمين التاسع والعاشر من هذه الوثيقة قائمة بأسماء أعضاء فريق استعراض النظراء الخارجي والجدول الزمني لأعماله.
- 3- وشمل نطاق استعراض النظراء الخارجي لعام 2009 ما يلي: سياسة التقييم في الصندوق؛ وأداء مكتب التقييم المستقل في الصندوق وقراراته المستندة إلى أعماله؛ وفعالية لجنة التقييم؛ ونظام الإدارة للتقييم الذاتي. وأسفرت العملية عن مجموعة من التوصيات.
- 4- وطُرات منذ ذلك الحين عدة تغييرات هامة أثرت على التقييم في الصندوق، بما يشمل ما يلي: (1) اعتماد سياسة منقّحة للتقييم في عام 2011؛ (2) موافقة المجلس التنفيذي على التغييرات التي أُدخلت على اختصاصات لجنة التقييم ونظامها الداخلي؛ (3) التنقيح الذي أجراه مكتب التقييم المستقل لدليل التقييم في الصندوق في عام 2015، بما في ذلك معالجة العمليات والمسائل المنهجية. وعزّزت الإدارة بشكل منفصل نظام إدارة النتائج في الصندوق كي يشمل إجراءات تشغيلية جديدة هامة. وفي عام 2017، اتفق مكتب التقييم المستقل والإدارة على ترتيبات جديدة للتنسيق بين نظامي التقييم الذاتي والتقييم المستقل في الصندوق.
- 5- وسيجري استعراض النظراء الخارجي الحالي في سياق التغييرات الأوسع على المستوى المؤسسي في الصندوق والتي ستؤثر على مهمة التقييم في الصندوق في المستقبل.
- 6- ويسترشد إعداد ورقة النهج وإجراء استعراض النظراء الخارجي بما يلي:
 - إطار فريق التعاون في مجال التقييم لعام 2008 بشأن استعراض وظيفة التقييم في المصارف الإنمائية متعددة الأطراف⁽²⁾؛

¹ كما هو مذكور في الذيل.
² المرجع نفسه.

- الخطوط التوجيهية للجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، وإطار استعراضات النظراء لعام 2007 المشترك بين لجنة المساعدة الإنمائية وفريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم⁽³⁾، وقواعد ومعايير فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم لعام 2016⁽⁴⁾ (نظراً للطابع المختلط للصندوق باعتباره مؤسسة مالية دولية ووكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة).

ثانياً - الهدف والنطاق

7- **الهدف.** يهدف استعراض النظراء الخارجي إلى إجراء تقييم خارجي لمهمة التقييم في الصندوق، بما يشمل مهمة التقييم المستقل والتقييم الذي تقوده الإدارة ومشاركة المجلس التنفيذي. والهدف الرئيسي للاستعراض هو تعزيز مساهمة مهمة التقييم في الفعالية الإنمائية للصندوق وكفاءته المؤسسية. ويسعى استعراض النظراء أيضاً إلى ما يلي: تعزيز المعرفة بالتقييمات من جانب الهيئات الرئاسية وكبار المديرين في الصندوق وزيادة الثقة في هذه التقييمات واستخدامها؛ وتحسين سياسة التقييم وممارساته؛ وبناء القدرات الداخلية؛ ودعم زيادة استخدام نتائج التقييم في نظام إدارة الأداء في الصندوق.

8- **النطاق.** سيغطي استعراض النظراء الخارجي الفترة من 2010-2018. وسيشمل نطاقه ما يلي:

- التقرير النهائي لاستعراض النظراء الخارجي لعام 2009 والوثائق ذات الصلة، بما يشمل تعليقات إدارة الصندوق ولجنة التقييم وتوصياتهما؛
- أداء مكتب التقييم المستقل في الصندوق في كامل مجموعة أنشطته وأهدافه، بما في ذلك منهجية التقييم التي ينتهجها وجودة تقييماته وتقاريره ومنتجاته التقييمية؛
- آليات تلقي الآراء وحلقات التعلم، بما يشمل ردود الإدارة، والاتفاقيات عند نقطة الإنجاز، وتقارير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدبير الإدارة، وعمليات استعراض تقارير التقييم من جانب لجنة التقييم والمجلس التنفيذي؛
- نظام التقييم الذاتي في الصندوق، بما يشمل الإدارة من أجل تحقيق النتائج؛
- استقلالية مكتب التقييم المستقل في سياق التقييمات المؤسسية الأوسع؛
- محتوى سياسة التقييم في الصندوق لعام 2011 وتطبيقها، والتغييرات ذات الصلة.

ثالثاً - النهج

9- تشمل العناصر الرئيسية لمنهجية استعراض النظراء الخارجي ما يلي:

- سيشمل الاستعراض تقييماً منهجياً لأداء مؤسسة من جانب مؤسسة أخرى مماثلة لها من حيث ولايتها ومبادئها الأساسية وسياساتها وطرق عملها.

(3) المرجع نفسه.

(4) المرجع نفسه.

- الهدف هو مساعدة الصندوق على تحسين صنع سياساته، واعتماد أفضل الممارسات، والامتثال للمعايير والمبادئ الراسخة.
- سيستند إجراء الاستعراض إلى مبدأ عدم التخاصم، مع التعويل بشدة على الثقة المتبادلة بين المؤسسات وتقتها المشتركة في الإطار.
- يهدف استعراض النظراء الخارجي، من خلال هذا التقييم المتبادل، إلى إيجاد نظام للمساءلة المتبادلة وآلية للاستعراض الخارجي المستقل تخدم ممثلي المجلس التنفيذي والدول الأعضاء.
- يشمل الاستعراض جميع أنشطة التقييم في الصندوق، بما فيها التقييم الذاتي.
- ترد الركائز الأربع للاستعراض في الخطوط التوجيهية لفريق التعاون في مجال التقييم، وهي الاستقلالية، والمصادقية، والفائدة، والإدارة.
- سيكون المجلس التنفيذي، من خلال لجنة التقييم، هو جهة الاتصال الرئيسية لاستعراض النظراء الخارجي، وسيكون هو الجهة التي تتلقى التقرير النهائي.
- سيشمل استعراض النظراء الخارجي توصيات للنظر فيها من جانب لجنة التقييم ومكتب التقييم المستقل في الصندوق والإدارة.

رابعاً - أسئلة التقييم

- 10- تشمل أسئلة التقييم المستمدة من إطار التقييم للجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ما يلي:
- هل تفي سياسة التقييم وعملياته وأدواته في الصندوق بالتوقعات المتعلقة بالتعلم والمساءلة على نحو فعال يُفضي إلى تحسين الأداء المؤسسي؟
 - كيف كان أداء مكونات ونظم التقييم في الصندوق بالنسبة لسياسة التقييم لعام 2011 والالتزامات التشغيلية؟
 - ما هو تقييم أصحاب المصلحة الرئيسيين لمصادقية التقييم وفائدته في الصندوق؟
 - ما هو وضع تنفيذ توصيات استعراض النظراء الخارجي لعام 2009؟
 - ما مدى استخدام معايير الممارسات الجيدة لفريق التعاون في مجال التقييم؟
- 11- وسيضع فريق استعراض النظراء الخارجي إطاراً مفصلاً للتقييم بعد الموافقة على هذه الورقة.

خامساً - المنهجية

- 12- سيشمل الاستعراض ما يلي:
- إطار تقييم يُحدّد أسئلة التقييم، والمعايير التي يستند إليها إصدار الأحكام، والمؤشرات، ومصادر البيانات؛

- استعراض مستندي يتناول الوثائق والسياسات ذات الصلة، وعينة من تقارير التقييم المستقل والتقييم الذاتي؛
- تصميم وإجراء دراسة استقصائية تتناول أصحاب المصلحة والنظراء من داخل الصندوق وخارجه؛
- مقابلات مع موظفي الصندوق والإدارة، وموظفي مكتب التقييم المستقل، ولجنة التقييم في الصندوق، وممثلي الدول الأعضاء، وأصحاب المصلحة الخارجيين؛
- اجتماعات ذات أغراض خاصة، حسب الاقتضاء.

سادساً - مدخلات مكتب التقييم المستقل والإدارة

13- سيتولى كل من مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق إعداد تقديراتهما الخاصة بمكونات مهمة التقييم التي يرى كل منهما أنها ذات صلة باستعراض النظراء الخارجي. والغرض من ذلك هو تقديم ملاحظات وإجراء تحليل من منظور المشاركين الفعليين في مهمة التقييم في الصندوق. ولا يوفّر إطار الاستعراضات الذي وضعه فريق التعاون في مجال التقييم إرشادات محدّدة بشأن هيكل هذه التقديرات أو مضمونها، واستخدمت مجموعة متنوعة من النهج في المؤسسات الأعضاء في فريق التعاون في مجال التقييم. غير أن من المفيد إلى أبعد الحدود في التقييم الذاتي مراعاة ما يلي: القضايا والأسئلة المحدّدة في ورقة النهج؛ المبادئ الأربعة لسياسة التقييم في الصندوق؛ والخبرة في مهمة التقييم منذ إجراء استعراض النظراء الخارجي لعام 2009، بما يشمل تنفيذ توصياته.

سابعاً - العملية والتوقيت

- 14- يدعو إطار الاستعراضات الذي وضعه فريق التعاون في مجال التقييم إلى عملية من أربع مراحل.
- **الإعداد:** إنشاء فريق استعراض النظراء الخارجي، وإعداد ورقة النهج والموافقة عليها، واختيار الخبراء الاستشاريين لتقديم الدعم. ويتولى فريق استعراض النظراء الخارجي إعداد مسودة ورقة نهج بمساهمة من مكتب التقييم المستقل ومن إدارة الصندوق، وتوضع اللمسات الأخيرة على ورقة النهج بعد تلقي تعقيبات رئيس فريق التعاون في مجال التقييم. وتراجع لجنة التقييم ورقة النهج وتوصي المجلس التنفيذي بالموافقة عليها.
 - **مساهمة مكتب التقييم المستقل والإدارة:** تُقدّم التقييمات الذاتية من مكتب التقييم المستقل والإدارة إلى فريق استعراض النظراء الخارجي بحلول 31 يوليو/تموز 2018.
 - **التشاور:** يُجري فريق استعراض النظراء الخارجي تقييماً مفصلاً ومشاورات مع أصحاب المصلحة في الصندوق ومع ممثلي الدول الأعضاء، ويتولى إعداد مسودة تقرير. وتُعرض المسودة على إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل لإبداء تعليقاتهما عليه وإدخال التصويبات الوقائية.
 - **التقييم:** تستعرض لجنة التقييم ويستعرض المجلس التنفيذي التقرير النهائي ويتخذان ما يرونه ملائماً من قرارات.

ثامناً - التسيير

- 15- وافق المجلس التنفيذي للصندوق على استعراض النظراء الخارجي. وسوف تُناقش لجنة التقييم الاستعراض بصيغته الواردة في ورقة النهج وستصادق عليه لرفعه إلى المجلس التنفيذي لإصدار موافقته النهائية عليه. وسوف تستعرض لجنة التقييم أيضاً التقرير النهائي لاستعراض النظراء الخارجي قبل عرضه على المجلس التنفيذي.
- 16- ويتولى رئيس لجنة التقييم ورئيس فريق الاستعراض، بالتنسيق مع مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق، دوراً خاصاً في تنسيق استعراض النظراء الخارجي وتسيير إجراءاته.

تاسعاً - أعضاء الفريق

- 17- فيما يلي أعضاء الفريق:
- Joseph Eichenberger، رئيس التقييم في المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير، رئيساً للفريق؛
 - Rakesh Nangia، المقيم العام في مصرف التنمية الأفريقي؛
 - Susanne Frueh، مديرة مرفق الإشراف الداخلي، منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) ورئيسة فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم؛
 - Lars Christian Oxe، كبير المستشارين التقنيين في إدارة التقييم والبحوث في وزارة الشؤون الخارجية الدانمركية.
- 18- وسوف يختار فريق استعراض النظراء الخارجي خبيراً أو خبيرين من الخبراء الاستشاريين الخارجيين لتقديم الدعم.

عاشراً - الإطار الزمني

- 19- فيما يلي الخطوات الرئيسية المتخذة حتى الآن والإطار الزمني المقترح لاستعراض النظراء الخارجي. وسوف يوافق المجلس التنفيذي على جدول زمني نهائي في سبتمبر/أيلول 2018.

لمحة عامة عن الإطار الزمني

| التاريخ | البند |
|-------------------------------|--|
| 11-12 ديسمبر/كانون الأول 2017 | المجلس التنفيذي يوافق على عملية استعراض النظراء الخارجي |
| 27 يونيو/حزيران 2018 | لجنة التقييم تستعرض ورقة النهج |
| 12-13 سبتمبر/أيلول 2018 | المجلس التنفيذي يستعرض ورقة النهج |
| 26 يونيو/حزيران 2019 | لجنة التقييم تستعرض التقرير النهائي لاستعراض النظراء الخارجي |
| 11-12 سبتمبر/أيلول 2019 | المجلس التنفيذي ينظر في التقرير النهائي لاستعراض النظراء الخارجي |

حادي عشر - التمويل

20- استناداً إلى التجربة السابقة، تُقدَّر تكلفة العملية بمبلغ 300 000 دولار أمريكي. وسيموّل الصندوق هذه التكاليف من خلال مساهمة غير متكررة في ميزانية مكتب التقييم المستقل تشمل ما يلي: 100 000 دولار أمريكي لإعداد ورقة النهج في عام 2018؛ و 200 000 دولار أمريكي لإجراء استعراض النظراء الخارجي في عام 2019.